1. Normativa aplicable enseñanza bilingüe

* Ley de 17/2007, de 10 de Diciembre (se prevé la impartición de determinadas asignaturas, materias, módulos en lengua extranjera)
* Decreto 231/2007, 31 de Julio (Ordenación y enseñanzas correspondientes a la educación secundaria)
* Decreto 416/ 2008, 22 de Julio (ordenación y enseñanzas correspondientes al Bachillerato en Andalucía)
* Decreto 436/2008, 2 de Septiembre (formación profesional inicial)
* Orden de 28 de Junio 2011, 12 de Julio (regula la enseñanza en los centros bilingües)
  + Modificar su proyecto educativo y su modelo de organización y funcionamiento adaptándolo a las especificaciones recogidas en los Capítulos III y IV para la etapa o etapas educativas en las que impartan enseñanza bilingüe.
    - Capítulo III (ordenación y funciones del profesorado, evaluación, métodos pedagógicos, certificación de los alumnos
    - Capítulo IV (organización y funcionamiento, horario, implantación progresiva)
* Instrucciones de 2 de Septiembre, 2011
  + Introducción de datos en Séneca (31 de Octubre)
  + Adaptar el proyecto educativo y modelo de organización y funcionamiento a las especificaciones de la Orden de 28 de Junio (capítulo II y III)

INTRODUCCIÓN

Las enseñanzas de carácter bilingüe en el IES Pedro Jiménez Montoya comprenden tres ámbitos bien diferenciados:

* Sección Bilingüe de Enseñanza Secundaria, implantada en el curso 2005/06, y donde se cuenta con dos líneas en el primer ciclo de la ESO
* Bachillerato, autorizado en el curso 2010/11
* CFGM Gestión Administrativa, aprobado en el curso 2007/08

Tal como establece la ORDEN de 28 de Junio 2011, por la que se regulan determinados aspectos sobre la organización y el funcionamiento de los Centros Bilingües, el programa de enseñanza/aprendizaje en cada uno de los tres casos se caracteriza por la impartición de una serie de materias, asignaturas o módulos profesionales en dos lenguas, español y L2 (INGLÉS), así como el incremento en una hora de la segunda lengua extranjera (L3, FRANCÉS). Las materias o módulos no lingüísticos se imparten en al menos un cincuenta por ciento en Inglés (L2)

La finalidad básica de esta modalidad de enseñanza es fomentar el plurilingüismo y la diversidad lingüística; para adquirir la destreza de comunicarse en diferentes lenguas se usará como método el principio de:

* la “inmersión lingüística”, priorizando la **comunicación** e **interacción oral**,
* aprendizaje integrado de lengua y contenidos

Los objetivos generales del programa son:

* **Promover la adquisición y desarrollo de las competencias lingüísticas,**  en relación con las destrezas de escuchar, hablar, leer, conversar y escribir, mediante el aprendizaje integrado de lengua y contenidos. Para ello se abordan las siguientes materias o áreas en L1 (LENGUA) y L2 (INGLÉS):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Secundaria | | | | |
| Curso | Nº | ANLS | | Profesorado directamente implicado |
| 1º ESO  A1/A2 | 2 grupos | C. Naturales  C. Sociales  E. Física  Matemáticas  1 Libre configuración (Drama) | |  |
| 2º ESO  A2/A2+ | 2 grupos | C. Naturales  C. Sociales  E. Física  Matemáticas | |  |
| 3º ESO  A2+/B1 | 2 grupos | Física y Química/ C. Naturales  Geografía  Matemáticas  E. Física | |  |
| 4º ESO  B1/B1+ | 1 grupo | C. Sociales  E. Física | |  |
| Matemáticas  F y Química  Ciencias | Proyecto Integrado  (videoclips) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Bachillerato | | | |
| 1º | 1 | CMC  E. Física  Proyecto Integrado (Nutrición) |  |
| 2º | 1 | Proyecto Integrado |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| CFGM Gestión Administrativa | | | |
| 1º | 1 | Módulo Inglés  Módulo Comunicación |  |
| 2º |  |  |  |

- **Reforzar la dimensión europea fomentando la cooperación con otros centros educativos europeos, las visitas e intercambios**, la FCT en el extranjero así como la participación en diferentes iniciativas y programas europeos.

* - **Potenciar la cooperación y el intercambio de experiencias** con otros centros educativos que imparten este tipo de enseñanza.
  + Proyecto ARCE- Nets and Links (Asociación escolar con IES Sánchez Lastra, )
  + Actividades extra-escolares con otros centros (no desarrollado el curso pasado- encuentros, 2007 (proyecto de lectura- Caniles)
* **Potenciar el desarrollo de competencias básicas** y la educación en valores, participando y colaborando con los coordinadores de los distintos proyectos y programas que funcionan en el centro: Proyecto Lector y Bibliotecas, Escuela 2. 0, etc.

Organización de programas y actividades extra-escolares

|  |  |
| --- | --- |
| 1º ESO | Meteorología???  Intercambio de correspondencia (acuerdos informales/ Etwinning)  Proyectos de movilidad en territorio provincial/regional  Concursos y talleres (Navidad, fotografía matemática) |
| 2º ESO | Encuentros con otros centros  Alhambra y Parque de las ciencias  Campamentos en lengua extranjera (Cazorla) |
| 3º ESO | Proyecto ARCE (¿?) Nets and Links  Teatro  Intercambios / visita cultural (Londres) |
| 4º ESO | Intercambios (Ernst Sigle Gymnasium)- idiomas y juventud  Comenius “Schools on the mov(i)e” (Belgium, Cyprus, Denmark, Poland, Italy, Portugal)  Comenius “European Literature: mirror of European identity” (Italy, Germany, The Netherlands)  Comenius: movilidad de alumnado |

|  |  |
| --- | --- |
| 1º Bachillerato | Comenius “Schools on the mov(i)e”  Comenius “European Literature: mirror of European identity”  Convocatoria de becas “Idiomas y Juventud” |

|  |  |
| --- | --- |
| CFGM | Prácticas de Trabajo en el Extranjero (Leonardo- Movit)  Intercambios y becas (idiomas y juventud) |

Actividades complementarias comunes:

1. Celebración del Día de Europa (9 de mayo)
2. Clases de conversación- para todo el alumnado (horario de tarde)
3. Cursos de idiomas (verano)
4. Festividades y días especiales (véase Calendario)- importancia del papel de la Tutoría en el caso de Secundaria
5. Fundamentos teóricos y acuerdos previos

1. ***Finalidad general de la educación bilingüe***

Según la orden de 28 de Junio de 2011 (BOJA, 12 Julio, 2011) , la finalidad general de la educación bilingüe pasa a ser el fomento del plurilingüismo y de la diversidad lingüística, utilizando para ello el método natural de inmersión lingüística basado en la **comunicación, la interacción y la priorización del código oral**

Los centros bilingües promoverán la adquisición y el desarrollo de las competencias lingüísticas del alumnado en relación con las destrezas de escuchar, hablar, conversar, leer y escribir, mediante el aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera.

Implicaciones prácticas:

1. a la hora de la planificación del trabajo en el aula
2. necesidad de colaboración entre ANLs , LE y L2 (intercambio de información- qué se va a dar, qué se va a hacer- qué terminología están usando en el aula- )

2***. Enseñanzas***

1. La ordenación de las enseñanzas bilingües, así como los requisitos de acceso del alumnado a las mismas, serán los establecidos con carácter general para dichas enseñanzas.

- Decreto 231/2007, 31 de Julio (Ordenación y enseñanzas correspondientes a la educación secundaria)

- Decreto 416/ 2008, 22 de Julio (ordenación y enseñanzas correspondientes al Bachillerato en Andalucía)

- Decreto 436/2008, 2 de Septiembre (formación profesional inicial)

Etc.

3. **Evaluación**

Sin perjuicio de lo recogido en el apartado anterior sobre la ordenación de las enseñanzas bilingües, en la evaluación del alumnado se tendrá en cuenta lo siguiente:

|  |  |
| --- | --- |
| **Lengua, Inglés, Francés** | **Materias, áreas o módulos no lingüísticos** |
| a) En la evaluación de las áreas lingüísticas se atenderá al grado de consecución de los objetivos de aprendizaje establecidos para cada una de las **cinco destrezas** a que hace referencia el artículo 3.2 (**escuchar, hablar, conversar, leer y escribir**), teniendo en cuenta los niveles de competencia lingüística establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas | b) En la evaluación de las áreas, materias o módulos profesionales no lingüísticos primarán los currículos propios del área, materia o módulo profesional sobre las producciones lingüísticas en la L2. Las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumnado en la L2 serán tenidas en cuenta en la evaluación del área, materia o módulo profesional no lingüístico, en su caso, para **mejorar los resultados obtenidos por el alumnado, de acuerdo con los criterios de evaluación definidos en el proyecto educativo.** |
| c) En la evaluación del alumnado se promoverá que el usuario de la lengua que corresponda demuestre lo que ha aprendido a hacer, a través de un **registro de consecución de objetivos** referido a cada una de las cinco destrezas comunicativas | |

IMPORTANTE: LO QUE NO SE EVALUA, SE DEVALUA

Propuestas:

1. En la hoja de observación, se incluirá apartado para recoger la participación del alumno, y el uso de la lengua – referido a estas cinco destrezas (leer, escribir, etc.);
2. A la hora de proporcionar información a los tutores se indicará si el alumno usa la lengua extranjera (preguntas, respuestas, etc.), si realiza las actividades propuestas en lengua extranjera, si se esfuerza por aprender y usar la nueva terminología
3. En el caso de las lenguas, el registro será más exhaustivo, ya que nuestro campo es la lengua- ya sea española o extranjera- (Vease anexo)
4. Los criterios de evaluación son los establecidos para cada materia; y los criterios de calificación los acordados por el Departamento, **indicando** que a) las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumno se tendrán en cuenta para mejorar la calificación; b) se emplearán como instrumentos de evaluación además de los establecidos por el departamento: pruebas escritas/orales; trabajos monográficos, tareas y proyectos, registro de observación y consecución de objetivos (destrezas), cuaderno, fichas de autoevaluación y coevaluación, etc. C) se indicará además que a la hora de valorar dichos trabajos, proyectos , cuadernos, etc. Se empleará matrices de valoración o rubricas- véase ejemplo Anexo
5. Partiendo de la premisa de que la lengua castellana es el eje vertebrador del curriculum, a la hora de la valoración de producciones escritas, en todas y cada una de las materias, módulos o áreas, lingüísticas y no lingüísticas se tendrán en cuenta los aspectos relacionados a continuación:
   * Corrección ortográfica
   * Puntuación
   * Limpieza y legibilidad de la escritura
   * Existencia de márgenes

(Cada departamento tiene estipulado lo que cuenta o penaliza??)

1. Cuestiones varias:
   * Estrategias para implicar más al alumnado: diseño de tareas + exhibir sus creaciones (paredes, trimestralmente selección de los mejores trabajos, para boletín bilingüe español/inglés)
   * Preguntas tipo en exámenes: gradación de menor a mayor dificultad
   * Se ha de prever una evaluación inicial y continua
   * Se ha de evaluar la unidad didáctica
   * Tratamiento del error:
     1. Principio básico: El error es parte del proceso de aprendizaje
     2. Prima la fluidez sobre la corrección
     3. A la hora de tratar el error, se usarán las siguientes técnicas: reformulación por parte del profesor, proporcionar retroalimentación, al final seleccionando los errores más importantes o repetidos, invitar la corrección por parte de los compañeros; en el caso de la L2, señalar errores en textos escritos con el fin de que el alumno lo revise y corrija (uso de código)

Metodología (artículo 9. Métodos pedagógicos)

1. Sin perjuicio de su autonomía pedagógica, los centros bilingües se dotarán de un **modelo metodológico, curricular y organizativo** que contenga **los principios del aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera.**
   * La lengua (L2) se usa para aprender y como instrumento de comunicación en el aula (terminología específica, consignas de clase, instrucciones y usos propios de ese campo)
   * El área o materia no lingüística determina la progresión (por ejemplo léxico, funciones, productos textuales)
   * Se integran destrezas receptivas y productivas (leer- escribir/ escuchar- hablar/conversar
   * 4 C’s+ 1: Contenido- Comunicación- Cultura- Estrategias cognitivas- Competencias Básicas

Implicaciones:

a) Programación de aula indicar no sólo contenidos propios de la materia, sino también los propios de la lengua en sí (no sólo vocabulario, sino también y dependiendo de la tarea cuestiones tales como definir, comparar, clasificar, etc.)

b) Incluir aspectos culturales- unidades, cálculo de temperatura, países, etc.

Ver ficha de unidad de trabajo (Anexo)

2. Los centros bilingües atenderán las recomendaciones europeas en esta materia recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, desarrollado por el Consejo de Europa.

- 5 destrezas

- Niveles: A1/ A2/B1/B2/C1/C2 para cada una de las destrezas

- Enfoque metodológico basado en la comunicación, las tareas, el trabajo cooperativo y la acción (planificar, revisar, corregir, etc.)

- Portfolio de aprendizaje

3. Los centros bilingües elaborarán un **currículo integrado de las lenguas**, así como **materiales para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras** en el marco de su proyecto educativo, que contemplará al menos los siguientes aspectos:

|  |
| --- |
| a) Estrategias que propicien el aprendizaje de contenidos en lengua extranjera, en el marco de los objetivos curriculares establecidos con carácter general para el aprendizaje de las mismas. |
| - Selección de temas de interés cercanos a la experiencia del alumnado o más adaptables a su nivel  - Fomento de la interacción : preguntas Profesor- Alumno/ Alumno- alumno/ alumno- profesor(comprobar grado de comprensión, guiar en el aprendizaje, etc.) actividades tipo véase anexo  - Planteamiento de actividades acordes con el desarrollo cognitivo del alumno y su nivel lingüístico  -  - Planificación de tareas y proyectos – que integren los aprendizajes realizados en varias materias así como que contribuyan al desarrollo del mayor número de destrezas  -Organización de contenidos y actividades en torno a determinados hilos conductores  1º ESO:  recopilación de juegos tradicionales/ The world around us: Meteorología  2º ESO:  Legado andalusí / Manual de supervivencia (EF/CN)  3º ESO:  In the news/ Sell your country  Hilo conductor: People and Planet (Growing numbers/ Journeys of Discovery/  4º ESO:  Schools on the mov(i)e: trailers, anuncios, etc  Hilo conductor: challenges and conflicts (1Trimestre  1º Bachillerato: Nutrición/ la importancia de la imagen  2º Bachillerato:  - Aprendizaje del vocabulario: estrategias comunes, colaboración, ¿¿glosario??  - empleo de técnicas de andamiaje (uso de ayudas visuales, textuales, demostraciones, ejemplos, simplificación, adaptación, ejemplificación, uso de organizadores textuales, etc.)  - adaptación de materiales, textos  - selección de textos, lecturas que permitan un tratamiento desde varias materias (Viaje al centro de la Tierra, El niño del pijama de rayas, artículos científicos |

|  |
| --- |
| b) Diseño de **tareas comunicativas** de aprendizaje que se implementarán en el aula para contribuir a que el alumnado pueda dominar las destrezas básicas de la competencia lingüística, tanto orales como escritas, en coherencia con los objetivos de aprendizaje que aparecen relacionados para cada nivel de competencia, conforme a lo recogido en el apartado 2 del presente artículo. Para la consecución de estos objetivos se promoverá el uso del Portfolio Europeo de las Lenguas. |
| Ejemplos  Generales: sell your country,  Matemáticas: invención de problemas a partir de ilustración o datos; informe – describiendo proceso y resultados obtenidos en la resolución de una situación problemática  C. Naturales: informe de laboratorio, poster científico, presentación, guía de prevención  C. Sociales: become a guide for a day, plan a trip  E.F: calentamiento/ invención de juego o deporte alternativo/ diseño de coreografía  Inglés: (véase ejemplos)  Importante:   1. Planificación -ejemplo 2. Evaluación: matrices de valoración con indicaciones claras |
| Problemática:  Acumulación-solución: selección de tareas conjuntas  Acuerdo: establecer calendario trimestral |

|  |
| --- |
| c) Inclusión del principio de competencia lingüística del alumnado para el desarrollo de las competencias básicas. |
|  |

|  |
| --- |
| d) Incorporación de actividades comunicativas **en todas las lenguas** para fomentar el desarrollo de las destrezas básicas en cada una de las lenguas impartidas en el centro |
| Vease ejemplos |

|  |
| --- |
| e) Establecimiento de vínculos entre las distintas lenguas, unificar la terminología lingüística y los planteamientos metodológicos basados en un enfoque comunicativo. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1º ESO | Exploring Our World |
| 1º Trimestre | Getting started |
| 2º Trimestre |  |
| 3º Trimestre |  |
| 2º ESO | Changes |
| 1st Term | Growth and change  Introduction: Growing can mean many things: transformation, development, increase , expansion but also becoming mature. Growth often leads to change. Society changes, artistic styles change, matter changes, and we change.  Language development  Reading:   1. Vocabulary building: context, dictionary 2. Reading Strategies: Previewing 3. Text Types: Social Studies Text, 4. Literary elements:   Writing:   1. Descriptive writing   Listening and Speaking:  a)  b)  Grammar:  Adjectives  Learning strategies:  Academic content:  Specific terminology  History and Geography: Middle Ages, Feudal society, and Gothic and Romanesque  Science: Chemical, Physical and Temperature changes, energy and matter.  Maths: numbers, fractions, decimals and percentages  Physical Education:  Texts:  1. King Arthur  2. El señor del cero (fragmentos)  3.  Projects: |
| 2nd Term | Hidden Forces  Introduction  Changes are often caused by hidden forces, which cause cultural, political, economic transformations. Hidden forces are also behind earthquakes and volcanic eruptions.  Language development  Reading:  a) Vocabulary building: context, dictionary  b) Reading Strategies: Previewing  c) Text Types: Social Studies Text,  d) Literary elements:  Writing:  a) Descriptive writing  b)  Listening and Speaking:  a)  b)  Grammar:  Adjectives  Learning strategies:  Academic content:  Specific terminology  History and Geography: Christian kingdoms, the age of discovery, political, economic and cultural changes. Renaissance and reformation  Science: Heat and temperature; sources of energy; Earth relief, earthquakes, volcanic eruptions  Maths: proportions, algebra, equations  Physical Education:  Texts:  1. Marco Polo??/ Tales of the Alhambra/ Robin Hood?  2.  3.  Projects: |
| 3rd term | Changing world  Introduction:  Our world is changing constantly: the natural world, the landscape, the living and non-living things. These changes are linked to evolution, human influence but also to dramatic crisis, as for example that of the Spanish Empire in XVII century.  Communication (Language development)  Reading:  a) Vocabulary building: context, dictionary  b) Reading Strategies: Previewing  c) Text Types: Social Studies Text,  d) Literary elements:  Writing:  a) Descriptive writing  b)  Listening and Speaking:  a)  b)  Grammar:  Learning strategies:  Culture  Academic content:  Specific terminology  History and Geography: crisis of the Spanish Empire; Baroque; introduction to geography (man and urban or rural areas)  Science: Biodiversity, ecosystems, interpreting maps  Maths: Geometry  Physical Education:  Texts:  1.  2.  3.  Projects:   * Become a tourist guide (at a museum?) |

A world of festivals and celebrations

living values

|  |  |
| --- | --- |
| 3º ESO | People and planet |
| 1º Trimestre | Growing numbers  Introduction  Everything seems to increase on our planet: population, countries, accidents, illnesses, medicines and a long list of other things: Will the human being be able to face all these growing numbers? Prevention and healthy habits can help us survive.  Communication (Language development)  Reading:  a) Vocabulary building: context, dictionary  b) Reading Strategies: Previewing  c) Text Types: Social Studies Text,  d) Literary elements:  Writing:  a) Descriptive writing  b)  Listening and Speaking:  a)  b)  Grammar:  Learning strategies:  Culture  Academic content:  Specific terminology  History and Geography:  Science:  Maths:  Physical Education:  Texts:  1.  2.  3. |
| 2º Trimestre | Journeys of discovery |
| 3º Trimestre | Look into the future |

|  |  |
| --- | --- |
| 4º ESO | Challenges and conflicts  We all face challenges and conflicts. Challenges often lead us to make choices. |
| 1º Trimestre | Mysterious Ways |
| 2º Trimestre | Conflict |
| 3º Trimestre | Striving for success |